



DEPUTAT ÎN PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfint 105

www.parlament.md

28 ianuarie 2014

VS nr. 2-P

Biroul permanent al Parlamentului Republicii Moldova

În conformitate cu prevederile art. 73 din Constituția Republicii Moldova și art. 47 din Regulamentul Parlamentului, se înaintează cu titlu de inițiativă legislativă proiectul de lege privind importul unui autovehicul.

Anexă:

- proiectul legii – 1 filă
- nota informativă – 1 filă
- materiale suplimentare – 4 file

V. Ștefan / V. Ștefan

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI

REPUBLICA MOLDOVA

28

01

24

14

L E G E

privind importul unui autovehicul

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Articol unic. – Prin derogare de la prevederile Codului vamal al Republicii Moldova nr.1149-XIV din 20 iulie 2000, ale Codului fiscal nr.1163-XIII din 24 aprilie 1997 și ale Legii nr.1380-XIII din 20 noiembrie 1997 cu privire la tariful vamal, se permite, cu titlu de excepție, primăriei satului Holercani, raionul Dubăsari, introducerea în țară și plasarea sub regim vamal de import a unui autovehicul Renault, numărul motorului Y163260, numărul caroseriei VF1PDMEL523149092, anul fabricării 2001, clasificat la poziția tarifară 8702 acordat cu titlu gratuit (donație) de către cetățeanul Republicii Moldova Grigoriev Emanoil, buletin de identitate A13000705, cod personal 20010113132117, cu scutirea de plata drepturilor de import, fără drept de înstrăinare.

PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

Notă informativă

Prezentul proiect vine să contribuie la îmbunătățirea bazei tehnico-materiale a primăriei satului Holercani, raionul Dubăsari cu o autovehicul de marca Renault minibas, care va fi utilizat pentru necesitățile din localitatea dată, cât și din împrejurime.

Atît cetățeanul Republicii Moldova Grigoriev Emanoil, cât și primăria satului Holercani, raionul Dubăsari, vin cu solicitarea de a permite introducerea în Republica Moldova cu titlu gratuit (donație), vămuirea și înregistrarea acestei unități de transport. În acest context prin prezenta lege se va contribui la îmbunătățirea asistenței cetățenilor din s. Holercani și satele vecine.

Primăria satului Holercani, raionul Dubăsari, solicită ajutor și susținerea efortului pe care-l depune pentru lărgirea bazei tehnice de asistență a cetățenilor. Deși unitatea de transport este din anul 2001, starea tehnică a acesteia este bună și va putea fi exploatată la maximum.

V. Grigoriev / V. Emanoil

REPUBLICA MOLDOVA
CONSILIUL LOCAL HOLERCANI
RAIONUL DUBASARI
PRIMARIA

MD-4574, s. Holercani, str.Șt.Vodă 10
Tel.:(248) 53 - 238; fax: (248) 53-236,



РЕСПУБЛИКА МОЛДОВА
ХОЛЕРКАНСКИЙ СЕЛЬСКИЙ СОВЕТ
ДУВЭСАРСКИЙ РАЙОН
ПРИМЭРИЯ

МД-4574, с. Холеркань., ул. Штефан Водэ
Тел...:(248) 53-238: fax (248) 53-236

27.01.14 nr. 32

**Către deputatul în
Parlamentul Republicii Moldova
Dl.Vasile Șova**

DEMERS

Mult stimat D-le Vasile Șova,ținînd cont de funcția care o dețineți și de situația creată,reeșînd din conținutul actului de donație a unui mijloc de transport primăriei satului Holercani r-nul Dubăsari,de către D-nul Emanoil Grigoriev,intervin cu rugămintea să inițiați o procedură legislativă în exclusivitate pentru eliberarea de plată a taxelor vamale la devamarea și înregistrarea unității de transport „Renault” nr.motorului Y163260,nr.șasiului VF1PDMEL 523149092,după Primăria s.Holercani r-nul Dubăsari ,fără a mai putea schimba proprietarul în viitor.

Microbusul donat va servi necesităților primăriei și la transportarea creștinilor la sfînta biserică,,Sf.Nicolae”care este situată pe malul rîului Nistru.

Cu stimă
și mult respect

Primarul s.Holercani
r-nul Dubăsari

Tudor Tanasev

A C T
de donație
Încheiat astăzi 24 ianuarie 2014
s. Holercani r-nul Dubăsari

Domnule Primar ,

Subsemnatul Grigoriev Emanoil, domiciliat în s. Holercani
r-nul Dubăsari, str. Kuzmina 14, telefon 0248-53-220,
buletin de identitate seria A 13000705,
cod personal 20010113132117, eliberat de of. 13,
la data de 09.01.2002, valabil până la <,
donez Primăriei Holercani microbuz, marca „Renault” , nr. motorului
Y163260, nr. șasiului VF1PDMEL 523149092.

Donator

Emanoil Grigoriev
[Signature]

Donatar

Primăria s. Holercani
r. Dubăsari
Primar [Signature]

24.01. 14
11



Registration number

Y926 BEL



V5C

BT 1010845

7/10

THIS DOCUMENT IS NOT A TITLE DEED
It shows who is responsible for a vehicle



UNITED KINGDOM UK REGISTRATION CERTIFICATE

An executive agency of the
Department for
Transport

European Communities

Свидетельство за регистрация
Permiso de circulación
Osvědčení o registraci
Registreringsattest
Zulassungsbescheinigung
Registreerimistunnistus

Άδεια κυκλοφορίας /
Πιστοποιητικό Εγγραφής
Certificat d'immatriculation
Teastas Cláraithe
Carta di circolazione
Registrācijas apliecība

Registracijos liudijimas
Forgalmi engedély
Certifikat ta' Registrazzjoni
Kentekenbewijs
Dowód Rejestracyjny
Certificado de matrícula

Certificat de înmatriculare
Osvedčenie o evidencii
Prometno dovoljenje
Rekisterointodistus
Registreringsbeviset

1. Registered keeper

101135950/1436

B & H
GRIGORIEV EMANOIL
33A STAFFORD ROAD
CROYDON
CR0 4NG

79000



You **must** make sure that the name
and address printed here is correct.
If it is not, see section 12.

Document reference number

1180 610 0841

Thinking of buying this vehicle?

Buyer beware...

Do you know how to avoid being tricked into buying a
stolen vehicle?

For tips and advice go to www.direct.gov.uk/buyerbeware



2. The previous registered keeper

[Z.1] ION GRIGORIEV, 72 WELL HALL ROAD, LONDON, SE9 6SL

[Z.2] ACQUIRED VEHICLE ON 29 05 2010

[Z] NO. OF FORMER KEEPERS 5

3. Special note (these notes cannot be altered)

1. DECLARED NEW AT FIRST REGISTRATION.

4. Vehicle details

A Registration number **Y926 BEL** 2 [A.1] Validation character **4** 3

B Date of first registration **13 03 2001**

[B.1] Date of first registration in the UK **13 03 2001**

D.1 Make **RENAULT**

D.2 Type

Variant

Version

D.3 Model

D.5 Body type **MINIBUS**

[X] Taxation class **BUS**

[D.6] Suspension type

[Y] Revenue weight **3900 KG GROSS**

P.1 Cylinder capacity (cc) **2499 CC**

V.7 CO₂ (g/km)

P.3 Type of fuel **HEAVY OIL**

S.1 Number of seats, including driver **17**

S.2 Number of standing places (where appropriate)

[D.4] Wheelplan **2-AXLE-RIGID BODY**

J Vehicle category **N1**

K Type-approval number

P.2 Max. net power (kW)

E VIN/Chassis/Frame No. **VF1PDMEL523149092**

P.5 Engine number **Y163260**

F.1 Max. permissible mass (exc. m/c)

G Mass in service

Q Power/Weight ratio (kW/kg) (only for motorcycles)

R Colour **WHITE**

O Technical permissible maximum towable mass of the trailer:

O.1 braked (kg)

O.2 unbraked (kg)

U Sound level:

U.1 stationary (dB(A))

U.2 engine speed (min-1)

U.3 drive-by (dB(A))

V Exhaust Emissions:

V.1 CO (g/km or g/kWh)

V.2 HC (g/km or g/kWh)

V.3 NOx (g/km or g/kWh)

V.4 HC+NOx (g/km)

V.5 particulates (g/km or g/kWh)

5. Registered keeper

C.4.c - This document is not proof of ownership.

C.1.1 **B & H****GRIGORIEV EMANOIL**C.1.3 **33A STAFFORD ROAD****CROYDON****CRO 4NG**1 **ACQUIRED VEHICLE ON 15 07 2010**Please write in **black ink** and **CAPITAL LETTERS**.

6. New keeper or new name/new address details

Mr 1 Mrs 2 Miss 3 Please tick ☒ the appropriate box **W**

Title (for example, Ms, Rev and so on) or business name:

First names:

Surname:

For company use only

DVLA/DVA Fleet number

Date of birth (not required by law)

Postcode:

Please help us to help you by giving your postcode

House No:

Address:

Post town:

New keeper?

If so tick this box:

K 12

Date of sale or transfer:

13

Driving licence number of the new keeper (not required by law)

Present mileage (not required by law)

15**R** 16**S** 17

Wheelplan / Body type

VIN / Chassis / Frame Number

New revenue weight

Date of change

Cylinder capacity (cc)

22**23****24**

No. of seats inc. driver

No. of standing places

Type of fuel

25**26**

Engine number

28

New colour

Date of change

CLR

Tax class*

Y 31

*The tax class shown in section 4 can only be changed when taxing. Please apply at your nearest DVLA local office.

8 Declaration - You MUST sign, date and return this page to DVLA. Swap your old registration for a new one when you notify any changes.

Registered keeper: I declare that the new details I have given are correct to the best of my knowledge.

Signature:

Date:

New keeper: I declare that this vehicle was sold or transferred to me on the date shown in section 6 and my name and address are correctly shown.

Signature:

Date:

Law: If the vehicle is sold or transferred, both the registered keeper and the new keeper must sign this Certificate.

Official use only - Please do not write below this line.

Doc. Ref. N° **1180 610 0841** 29 06 11Des. Codes **1011359850 / 1436** 34

V5C-0710

Y926 BEL

4



8269 3321 1807 4558 4489 5791

ISC

34



V5C3-0710

981

Y926 BEL

4

Date of sale or transfer

Present mileage

05

* You are not required by law to provide mileage information

Name and address of motor trader

Business name:	
Address:	
Post town:	
Postcode:	VAT number:

Declaration Please read the notes over the page before signing.

Registered keeper:

I declare that I sold or transferred this vehicle to the motor trader, insurer or dismantler named in this section on the date shown.

Signature: _____ Date: _____

Motor trader, insurer or dismantler:

I declare that this vehicle was sold or transferred to me on the date shown in this section.

Signature: _____ Date: _____

The Law: If the vehicle is sold or transferred both the registered keeper and the motor trader, insurer or dismantler must sign this section. The registered keeper must then return it to DVLA.

Document Ref. No. 1180 610 0841 29 06 11
Despatch Codes 1011359850 / 1436 34

10. New keeper's details – To be kept by the new keeper. Do not return to DVLA (see notes over the page)

Please tear along dotted line

V5C/2

Registration number	Y926 BEL	Validation character	4
Please write new keeper's name and address in black ink			
Write date of sale/transfer here			
Doc. Ref. No.	41180 610 0841	29 06 11	
Despatch Codes	1011359850 / 1436	34	

V5C2-0710

This will not produce a Registration Certificate.

Make RENAULT
Model
Suspension Type
Date of first registration 13 03 2001
Wheelplan 2-AXLE-RIGID BODY
Revenue weight 3900 KG GROSS
*Taxation class BUS
Type of fuel HEAVY OIL
Cylinder capacity 2499 CC
CO₂
No. of seats inc. driver 17

*The tax class shown can only be changed when taxing. Please apply at your nearest DVLA local office.



8269 3321 1807 4558 4489 5791

11. Notification of permanent export

V5C4-0710

Registration number	Y926 BEL	Validation character	4
Date of export			
Document Ref. No.	1180 610 0841	29 06 11	
Despatch Codes	1011359850 / 1436	34	

This section will not produce an export certificate. The V5C replaces the need for a separate export certificate.

I declare that the vehicle will be exported on the date shown.

Signature: _____

Date: _____

12. What you need to know about the V5C

Selling or transferring your vehicle privately

What you, the person selling the vehicle as current registered keeper, must do: Failure to tell DVLA may result in a fine or prosecution.

- Fill in section 6.
- (Give the name and Great Britain (GB) address of the new keeper (buyer). If they do not have a GB address see 'Your Registration Certificate (V5C) and you' (INS160) for advice).
- Fill in section 10 (V5C/2) and give it to the new keeper.
- Sign and date the declaration in section 8 along with the new keeper.
- Keep a record of the new keeper's name and address.
- Tear off and return section 1 – 8 to DVLA, Swansea SA99 1BA.

What the person buying the vehicle must do

- Sign and date the declaration in section 8 along with the seller.
- Keep section 10 (V5C/2) until you get your Registration Certificate. You can use the V5C/2 to get tax for the vehicle.

What we will do

- Update our vehicle record with the new registered keeper details.

- Send you, the current registered keeper (the seller), an acknowledgement letter to confirm you are no longer liable for the vehicle. We will do this within 4 weeks.
- If you do not get an acknowledgement letter from us** phone DVLA Customer Enquiries on 0300 790 6802, as you could be liable for the vehicle and may get a penalty and/or be prosecuted. If you are deaf or hard of hearing and have a textphone, phone 0300 123 1279.

Your name and/or address details

- If the registered keeper details in section 1 are wrong or you want to change your name or address fill in section 6, sign the declaration and return the whole certificate to DVLA, Swansea, SA99 1BA. (You should also make sure you tell us about these changes on your driving licence by sending it to DVLA, Swansea, SA99 1BN).

There is more information on the website at www.direct.gov.uk/vehiclereg

Data Protection Act – Release of information

Your information may be disclosed in a number of lawful circumstances. Please go to www.direct.gov.uk/dvlatdataprotection for more information.



Do not give this section to the motor trader*.**You, the registered keeper, must:**

- Give the date of the sale or transfer and the name and address of the motor trader on the front of this section.
- Sign and date the registered keeper's (seller's) part of the Declaration in this section. (The motor trader must also sign and date the Declaration.)
- Tear off this section and send it to us at DVLA, Swansea, SA99 1BD.
- Give the motor trader the rest of the Registration Certificate.

If you do not tell us that you have sold or transferred the vehicle, you will continue to be liable for it even though you no longer have it.

Failure to tell DVLA may result in a fine or prosecution.

We will send you an acknowledgement letter confirming that you are no longer the registered keeper. We will do this within 4 weeks. If you do not receive this letter, phone DVLA Customer Enquiries on 0300 790 6802 as you could still be liable for the vehicle and you may get a penalty and/or be prosecuted. If you are deaf or hard of hearing and have a textphone, phone 0300 123 1279 (this number will not respond to ordinary phones).

There is more information on the website at www.direct.gov.uk/vehiclereg

***For this purpose a motor trader means a:**

- motor dealer
- motor vehicle auctioneer
- motor vehicle insurer with whom you have **settled a claim**
- motor vehicle dismantler (salvage dealer), or
- finance company with a financial interest.

10. New keeper's details

If you are the new keeper, make sure:

- section 6 has been filled in correctly.
- you (the new keeper) and the registered keeper sign and date the Declaration at section 8.
- The registered keeper must send sections 1 to 8 of this certificate to us at DVLA, Swansea, SA99 1BA.

You should receive your Registration Certificate within 4 weeks of the registered keeper telling us. If you do not receive it within this time, fill in an 'Application for a vehicle registration certificate' (V62) and send it with this section. We will issue a new Registration Certificate in your name free of charge.

Failure to tell DVLA may result in a fine or prosecution.

Taxing your vehicle

You can only use this section to tax your vehicle once. It can be used at a Post Office® branch that issues tax discs for up to two months from the date you got the vehicle or up to 13 months if used at a DVLA local office.

There is more information on the website at www.direct.gov.uk/vehicletax

Buyer beware...

For more information on checking your Registration Certificate and buying a vehicle go to www.direct.gov.uk/buyerbeware

11. Notification of permanent export

Only use this section if you are personally exporting this vehicle permanently (for more than 12 months).

Do not fill in this section if you are taking your vehicle to Northern Ireland, as we do not regard this as an export. You must take the whole V5C with you.

If you are exporting the vehicle you must:

- give the date the vehicle is being exported
- sign and date the Declaration in section 11
- send this section to us at **DVLA, Swansea, SA99 1BD**, and
- keep sections 1 to 8 of this certificate (the registration authorities of the country the vehicle is being exported to will need them).

If you are taking your vehicle out of the country for less than 12 months, or are selling privately to someone who does not have a Great Britain (GB) address see 'Your Registration Certificate (V5C) and you' (INS160) for advice.

There is more information on the website at www.direct.gov.uk/exportingyourvehicle

Your responsibilities as the registered keeper

The registered keeper is:

- responsible for making sure the vehicle is properly registered and taxed
- not necessarily the owner of the vehicle, and
- liable for the vehicle until we are told that it has been sold, transferred, scrapped* or exported.

You can use the Registration Certificate to tax your vehicle if you do not have a renewal reminder (V11 or V85/1). See 'Your Registration Certificate (V5C) and you' (INS160) for full details.

If you decide not to tax your vehicle, you must keep the vehicle off the public road and make a Statutory Off Road Notification (SORN).

We will automatically fine you if our records show that the vehicle is not taxed or no SORN has been made.

To make sure you are no longer responsible for the vehicle, you must fill in either section 6, 9 or 11 of this certificate.

Failure to tell DVLA of any changes may result in a fine or prosecution.

***Scrapping your vehicle**

You cannot use the V5C to tell us you have scrapped your vehicle.

You should take the vehicle to an Authorised Treatment Facility (ATF) and they should issue a Certificate of Destruction (CoD). If you do not receive a CoD immediately please fill in section 9 of the V5C and send to DVLA.

If you have broken up the vehicle yourself, you must either tax it or tell us you are keeping it off the public road by making a SORN, until you take it to an ATF or tell us you no longer have it.

More information is available on our website www.direct.gov.uk/atf

